



Istituto Cimbro Kulturinstitut Lusérn

**PIANO DI PROGRAMMAZIONE PLURIENNALE DELLE ATTIVITÀ
CULTURALI E DI POLITICA LINGUISTICA DELL'ISTITUTO CIMBRO
2022-2023-2024 - Variazione**

INDICE

Premessa	pag.	3
Organizzazione	pag.	5
Trasferimento intergenerazionale della lingua	pag.	6
Khlummane lustege tritt	pag.	6
Zimbar Kolónia	pag.	8
Summar Khindargart	pag.	10
Di djungen vor Lusérn	pag.	11
Comunicazione in lingua	pag.	13
Di Sait vo Lusérn	pag.	14
Zimbar Earde	pag.	14
Video tematici di approfondimento	pag.	15
Dar Fòldjo 2022	pag.	15
FAD: corsi di cimbro con apprendimento indipendente	pag.	16
Istruzione	pag.	17
Sistema LinMinTEch	pag.	18
Corsi di cimbro in presenza	pag.	18
Correttore ortografico	pag.	19
Audiolibri	pag.	20
Commissione neologismi	pag.	20
Concorso Tönle Bintarn 2022	pag.	21
Produzione terzo volume elaborati Tönle Bintarn anni 2020-2021	pag.	22
Calendario tematico	pag.	22
Supporto scuole	pag.	23
Supporto laureandi	pag.	23
Realizzazione di un diario scolastico per la scuola primaria	pag.	24
Approdo culturale e economia	pag.	25
Khnöpllar vo Lusérn	pag.	25
Comitato Unitario Isole Linguistiche Storiche Germaniche in Italia	pag.	26
Corsi di tedesco	pag.	27
Eventi identitari e conferenze di interesse per la comunità	pag.	28
Rapporti con testate giornalistiche	pag.	29
Simposio di scultura lignea “In hertz von holtz”	pag.	29
Progetti di intervento 2022 – stanziamenti a bilancio	pag.	31

PIANO DI PROGRAMMAZIONE PLURIENNALE DELLE ATTIVITÀ CULTURALI E DI POLITICA LINGUISTICA DELL'ISTITUTO CIMBRO

2022-2023-2024

Premessa

Il presente Piano ha valenza triennale in attuazione delle direttive della Giunta provinciale in materia di bilancio e programmazione dell'attività istituzionale e delle indicazioni fornite dal Comitato scientifico in occasione dell'incontro tenutosi in data 07 ottobre 2021 e confermato dallo stesso in data 22 dicembre 2021.

Nella stesura del documento si dà altresì attuazione agli indirizzi forniti agli Istituti della Giunta provinciale con deliberazione 1810 di data 13 novembre 2020 *“per la definizione dei rispettivi documenti di pianificazione per il perseguimento degli obiettivi di ripresa in condizioni di sicurezza e di sviluppo a seguito dell'emergenza Covid-19,(...)”* proponendo, per quanto possibile, attività a distanza che valorizzino il territorio e la cultura di minoranza e l'uso della tecnologia sia nel trattamento dell'informazione che per la parte formativa di trasferimento della lingua e di organizzazione del lavoro.

Il Piano di programmazione pluriennale delle attività culturali e di politica linguistica dell'Istituto Cimbri contiene le azioni che l'ente intende adottare per implementare l'uso della lingua cimbra e sostenere l'identità culturale della minoranza.

La programmazione dell'attività culturale e di politica linguistica è strettamente correlata alle modalità di finanziamento degli enti erogatori, rispettivamente, Provincia autonoma di Trento e Regione autonoma Trentino Alto Adige-Südtirol ed è incentrato, per effetto delle modalità di finanziamento, prevalentemente su attività a progetto. La descrizione delle attività programmate individua, per le singole azioni, gli obiettivi che si intendono raggiungere, le risorse necessarie per la realizzazione delle stesse ed il cronoprogramma.

E' ritenuta strategica la trasmissione intergenerazionale della lingua sul piano istituzionale, nelle strutture educative della prima infanzia di Luserna e presso l'Istituto Comprensivo Folgaria Lavarone e Luserna ed in ambito familiare e sociale. Nel 2021 è stato raggiunto un importante risultato ovvero quello di aver ottenuto un'ora di insegnamento frontale di lingua cimbra presso la scuola di primo grado di Lavarone a discapito della lingua di maggioranza. Questo risultato deve essere l'inizio dell'estensione all'insegnamento della lingua cimbra anche nelle scuole di secondo grado dell'Altipiano.

L'istituto promuove la lingua cimbra in ogni ambito della vita sociale, anche nei confronti della popolazione cimbra che vive fuori dall'insediamento storico di Luserna e promuove la conoscenza e l'uso della grafia ufficiale della lingua cimbra in ogni ambito della vita sociale e lo sviluppo come codice linguistico adatto a tutte le situazioni della vita moderna. In questo contesto una particolare attenzione è posta nei confronti di coloro che si avvicinano alla lingua e dei neo parlanti, in termini di sostegno ed inclusione.

La realizzazione di quanto precede richiede una politica linguistica unitaria e lungimirante che tenga conto dei cambiamenti sociali in atto, ma anche delle più moderne linee di pensiero in materia di promozione e valorizzazione delle lingue di minoranza. Analogamente la coesione sociale culturale all'interno della comunità cimbra di Luserna rappresenta un elemento indispensabile per garantire il successo della politica linguistica.

La collaborazione sinergica con tutte le realtà istituzionali e di promozione turistica presenti sul territorio comunale e dell'Altipiano per l'affermazione positiva di Luserna e della lingua cimbra rappresenta un obiettivo imprescindibile da affrontare in modo sistematico e con visione. In questo contesto rientra il confronto e la collaborazione con altre realtà di minoranza provinciale, regionale, extraregionale ed europea al fine di avere scambi e confronti con realtà diverse, creare rete e realizzare i presupposti per l'assunzione di

una politica linguistica in linea con gli orientamenti più attuali capace di produrre l'effetto ed i risultati voluti. Appare importante la promozione di incontri periodici tra minoranze germanofone, in particolare con l'Istituto Mocheno per la valutazione di comuni problematiche e confronto sulle eventuali soluzioni.

In questo contesto va mantenuto e potenziato il costante contatto linguistico, culturale ed identitario e di collaborazione con i Cimbri dei 7 Comuni di Vicenza e dei 13 Comuni di Verona e la partecipazione assieme a ladini e mocheni alla rete europea NPLD (Network to promote linguistic diversity). La conoscenza della politica e pianificazione linguistica delle minoranze linguistiche europee, la condivisione delle idee, delle buone pratiche e competenze nella gestione delle lingue con stati membri e governi autonomi, a livello di Unione Europea rappresenta una opportunità oltre ad una necessità in termini di crescita.

La comunicazione è un aspetto rilevante dell'attività dell'ente in quanto da visibilità alla comunità di Luserna nel mondo, consente di mantenere i contatti con i cimbri che vivono fuori dal nucleo storico e favorisce il loro senso di appartenenza alla comunità; contribuisce a dare prestigio alla lingua cimbra e a Luserna. Per tutti questi motivi va implementata la comunicazione attraverso i canali tradizionali (TV e giornali), via web (You tube, Vimeo e Facebook) e tramite Whatsapp. La mediateca istituzionale è il luogo virtuale dove vengono caricati i prodotti editoriali, audio e video realizzati nella lingua cimbra di Lusérn.

La raccolta del corpus scritto ed il perfezionamento linguistico degli strumenti tecnologici che possono favorire l'uso della lingua scritta da parte della generalità della popolazione cimbra, rappresenta un obiettivo cui ambire nel breve medio periodo.

Nel 2021 è stata completata la rilevazione nell'ambito della ricerca sociolinguistica coordinata dal competente Servizio della Provincia e l'Università di Trento, chiesta dalle Minoranze in occasione della Conferenza delle Minoranze nel 2019, nel corso del 2022 la stessa potrà fornire informazioni utili per la stesura dei prossimi Piani ed in particolare per la pianificazione linguistica e spunti che permettano di tarare gli interventi da mettere in atto sul territorio per facilitare la trasmissione della lingua cimbra all'interno delle famiglie e comprendere le condizioni che influenzano i modelli di uso della lingua di minoranza.

L'istituto nel suo ruolo di promotore dell'uso della lingua e cultura cimbra e di promozione dello sviluppo economico locale, promuove il bilinguismo visivo nelle strade del territorio comunale e dell'Altipiano, incentiva la presenza della lingua nelle attività commerciali ed imprenditoriali e favorisce la realizzazione di messaggi promozionali ed indicazioni in lingua cimbra. In questo contesto stimola e supporta gli operatori economici, al fine di presentare i loro prodotti in lingua cimbra ed eventualmente anche tedesca, coordinandosi con lo sportello linguistico.

Nel rispetto delle norme sulla privacy, è confermato l'impegno a realizzare un'anagrafe dei membri della Comunità Cimbra di Lusérn ovunque residenti, al fine di fornire agli stessi informazioni sull'attività dell'ente e materiale per l'apprendimento o approfondimento della lingua cimbra.

Alla luce delle predette considerazioni il Comitato scientifico ha confermato i settori strategici dei Piani assunti negli anni precedenti incrementando e migliorando le azioni in essi contenute.

In particolare l'Istituto svolge le attività contenute del presente Piano e nell'ambito dei seguenti settori strategici:

- **IL TRASFERIMENTO INTERGENERAZIONALE DELLA LINGUA;**
- **LA COMUNICAZIONE IN LINGUA;**
- **L'ISTRUZIONE - ZIMBARZUNG;**
- **L'APPRODO CULTURALE ED ECONOMIA.**

Le linee operative espone nel presente documento si adattano al bilancio gestionale di cui alla determinazione del Direttore n. 122 di data 23.12.2021, inviato a titolo conoscitivo al Consiglio di Amministrazione.

Sulla base delle risorse disponibili, nell'ambito dei settori sopra riportati, è stato necessario individuare gli interventi prioritari, come indicati nella scheda in calce al presente Piano. All'integrazione del Piano ed alla definizione del cronoprogramma dei progetti ritenuti non prioritari, sarà data attuazione con determina del Direttore, contestualmente alla variazione del bilancio gestionale, coerentemente con i provvedimenti di finanziamento della Provincia Autonoma di Trento e della Regione autonoma Trentino Alto Adige-Südtirol.

ORGANIZZAZIONE

L'area di intervento denominata "Istruzione - Zimbarzung" è presidiata da un'assistente culturale con competenze linguistiche in ambito lessicale e nella morfologia della lingua, che consente di dare impulso all'attività archivistica e documentale del corpus scritto, connessa alla produzione letteraria in generale e fortemente legata agli interventi di innovazione introdotti negli anni 2015-2016 e conseguentemente all'aggiornamento e perfezionamento degli strumenti tecnologici di facilitazione dell'uso scritto della lingua.

L'ufficio amministrativo sovrintende i processi amministrativi connessi alla gestione dell'Ente, gli acquisti di beni e servizi e ai contratti con i collaboratori esterni per garantire la realizzazione dei progetti culturali in modo tempestivo ed efficiente.

Nella redazione degli articoli di "Sait vo Lusérn" vi è la volontà di coinvolgere i giovani e meno giovani che vogliano cimentarsi nella lingua scritta e contestualmente offrire al lettore notizie di attualità, di interesse per i lettori, e punti di vista diversi.

L'istituto ritiene strategico realizzare azioni volte a massimizzare la diffusione della lingua cimbra mediante le tecnologie informatiche. Intende pertanto intraprendere, azioni mirate per diffondere l'utilizzo della lingua cimbra scritta nell'ambito dei principali ambienti e strumenti digitali.

La collaborazione con le associazioni ed enti presenti sul territorio e che lavorano nel mondo della cultura e turismo è orientata ad un uso sistematico della lingua cimbra.

L'incremento dell'organico di personale consente inoltre di perseguire con maggiore facilità funzionale l'attività educativa e la collaborazione con le strutture scolastiche del territorio provinciale allo scopo di far conoscere, le origini, le caratteristiche culturali e linguistiche della Minoranza germanica Cimbra. Analogo impegno è garantito nei confronti delle emittenti italiane e straniere nella produzioni di programmi e servizi televisivi o radiofonici sulla minoranza.

Per effetto dell'attuale situazione sanitaria l'ente ha adottato le disposizioni provinciali prescritte mantenendo lo smart working come forma di lavoro alternativo solo per quei dipendenti che distano più di 30 km dal luogo di residenza, questo presuppone un approccio lavorativo improntato al raggiungimento degli obiettivi ed il monitoraggio costante del processo di attuazione dei progetti.

Analogamente si ritiene opportuno attivare periodicamente un sistema di valutazione e monitoraggio dei progetti realizzati, al fine di valutare l'efficacia degli stessi sul piano dei risultati e dell'impiego delle risorse finanziarie.

Di seguito per ciascun settore strategico sono riportati i progetti proposti dal Comitato scientifico per l'anno 2021.

Una scheda con i progetti prioritari ai quali dare attuazione alla luce delle risorse ad oggi disponibili è posta in calce al Piano.

PROGETTI ANNO 2022

AREA INTERVENTO I

Trasferimento intergenerazionale della lingua

Introduzione

Il *Kulturinstitut Lusérn* ritiene fondamentale il trasferimento intergenerazionale del Cimbri e mette in campo ogni sforzo possibile, di personale e mezzi, per assicurarlo.

Il macro progetto si compone delle seguenti azioni:

- Khlummane Lustege Tritt;
- Zimbar Kolónia - Colonia Cimbri;
- Summar Khindargart - Asilo estivo;
- Di djungen vor Lusérn.

I.1 KHLUMMANE LUSTEGE TRITT - PROGETTO CONTINUITÀ

Premessa

Le giovani generazioni rappresentano il futuro della lingua cimbri; è pertanto necessario concentrare ogni sforzo per trasferire una percezione positiva della lingua fin dalla più tenera età affinché gli stessi usino abitualmente la lingua cimbri.

A tal fine l'Istituto Cimbri-Kulturinstitut Lusérn collabora con l'Amministrazione comunale mediante la messa a disposizione di una mediatrice culturale, linguisticamente qualificata, in grado di assicurare ai bambini, attraverso momenti ludici e attività didattiche, la maggior esposizione possibile alla lingua cimbri.

Il modello preso a riferimento è il "nido-scuola materna bilingue", ampiamente sperimentato a livello europeo, nel quale ogni insegnante si identifica in una lingua, sempre utilizzata in tutti i rapporti con gli alunni. È auspicabile tendere alla parità spazio-temporale di esposizione degli alunni a ciascuna lingua (italiano e cimbri).

Destinatari

Bambini di età compresa tra i tre mesi ed i sei anni del Servizio integrato: scuola dell'infanzia e asilo nido.

Attività

L'impegno dell'operatrice di cimbri è quantificato in 24 ore settimanali, concentrate nella prima fascia della giornata, momento in cui i bambini sono più ricettivi. La medesima opera in copresenza con il personale insegnante di madre lingua italiana, partecipa settimanalmente alla programmazione delle attività e garantisce l'uso esclusivo della lingua cimbri. Nell'ambito dell'attività programmata giornalmente, in accordo con la dirigenza scolastica, è rimodulata l'attività didattica e riservati spazi esclusivi per la trasmissione della lingua cimbri.

Saranno elaborati giochi e materiale didattico che stimolino l'apprendimento della lingua cimbri.

Risultati attesi

- Pari dignità tra lingua cimbri e lingua italiana.
- Percezione paritaria dell'operatrice cimbri e del personale insegnante da parte dei bambini.

- Favorire nei bambini un approccio positivo paritario ai diversi codici linguistici presenti nella sfera sociale.
- Favorire nei bambini con debole conoscenza della lingua cimbra l'apprendimento lessicale attraverso la quotidiana esposizione alla lingua.
- Rafforzare nei bambini con buona conoscenza del cimbro, l'uso dello stesso incrementandone il lessico e la struttura grammaticale.
- Favorire l'approccio positivo al plurilinguismo da parte dei genitori, sostenendo i neo parlanti nell'uso della lingua con i bambini.
- Incentivare i bambini a parlare regolarmente tra di loro in cimbro.

Cronoprogramma

Durante l'anno solare 2022

Khlummane Lustege Tritt		
Coordinatore	Staff interno	Attività
Fiorenzo Nicolussi Castellan	Fiorenzo Nicolussi Castellan	progetto; domanda contributo; rendiconto
	Willy Nicolussi Paolaz	rapporti istituzionali
	Katia Nicolussi Moz Chelle	mediatrice linguistica
	Marta Martinello	domanda contributo; rendiconto
	Manuele Nicolussi Paolaz	contratto; gestione personale; pagamenti fatture

Preventivo di spesa

Euro 24.750,00

Piano di finanziamento

Fondi propri fino ad assegnazione contributo PAT

I. 2 ZIMBAR KOLÓNIA - COLONIA CIMBRA

Premessa

Tramite la Zimbar Kolónia si intende garantire l'esposizione alla lingua cimbra di bambini e ragazzi, mediante operatori di madrelingua cimbra o, quanto meno, con buona conoscenza della lingua al fine di garantirne il trasferimento intergenerazionale. Estendere l'esposizione linguistica anche ai bambini che appartengono a famiglie che da tempo vivono fuori dal nucleo storico di Luserna, favorisce in loro lo sviluppo del senso di appartenenza alla comunità cimbra, l'interesse per la lingua e per le proprie origini nonché l'acquisizione della capacità almeno di comprendere, e possibilmente anche di utilizzare le frasi in cimbro, di uso comune, nell'ambiente scolastico e nella vita quotidiana.

Il modello al quale la Zimbar Kolónia si ispira è quello della "full immersion": i collaboratori parlano, sia tra di loro che con gli alunni, in lingua cimbra, fatte salve eventuali spiegazioni in lingua italiana, ove necessario.

Destinatari

Sono ammessi i bambini di età compresa tra i 7 ed i 13 anni compiuti (almeno un anno di esperienza alla scuola primaria di primo grado), residenti e non, riconducibili per appartenenza alla comunità cimbra.

Attività

Le attività sono articolate per fasce di età dei frequentanti. È data priorità ai momenti ludici, ad attività di tipo sportivo, ricreativo e culturale, ma sono promossi momenti di lettura, di insegnamento, di studio di particolari terminologie cimbre, per argomenti, di incontri ed escursioni sul territorio per conoscere l'ambiente, le sue particolarità naturali, culturali, storiche e faunistiche; la conoscenza dei mestieri locali, la realizzazione di piccoli lavori di gruppo e di gioco.

È assicurato un approccio positivo alla lingua attraverso il coinvolgimento anche dei non parlanti o semiparlanti con la collaborazione tra pari dei bambini con competenze linguistiche sviluppate. Nelle attività e negli intrattenimenti quotidiani è utilizzata la lingua cimbra, fatte salve eventuali spiegazioni in lingua italiana, ove necessario.

Obiettivi

Favorire una percezione positiva e l'apprendimento ed uso della lingua cimbra nei bambini e il senso di appartenenza alla comunità Cimbra anche in coloro che vivono fuori dal nucleo storico di Luserna.

Risultati attesi

Implementare le competenze linguistiche e diffondere elementi della cultura cimbra; creare senso di comunità ed aggregazione tra i frequentanti più piccoli; accrescere il senso di appartenenze favorendo l'identificazione quali soggetti della stessa comunità tra residenti ed oriundi.

Cronoprogramma

Quattro settimane nel corso dell'estate 2022 (luglio e/o agosto) dalle 9.00 alle 16.00, sabato e festivi esclusi.

Zimbar Kolònia		
Coordinatore	Staff interno	Attività
Fiorenzo Nicolussi Castellan	Fiorenzo Nicolussi Castellan	progetto; domanda contributo; reperimento location; reperimento assistenti; avviso ed iscrizioni; gestione presenze; saldi; rapporti con cooperativa parte culturale; supporto assistenti; rendiconto
	Stefano Nicolussi Galeno	promozione (invio newsletter; pubblicazione avviso su sito e Facebook)
	Marta Martinello	domanda contributo; reperimento cooperativa; determine; contratti; acquisto materiali; rendiconto
	Manuele Nicolussi Paolaz	pagamento fatture; contratti; iscrizioni; saldi

Personale esterno al KIL impiegato nel progetto

Il numero degli operatori è definito sulla base delle iscrizioni e comunque per rispetto dei parametri provinciali per analoghe iniziative.

Preventivo di spesa

Euro 17.700,00

Piano di finanziamento

Fondi propri ed eventuale contributo della Regione autonoma Trentino Alto Adige/Südtirol

I. 3 SUMMAR KHANDARGART - ASILO NIDO

Premessa

Il progetto è rivolto ai bambini da 3 mesi a 6 anni e si ispira al modello della “full immersion”: i collaboratori, preferibilmente di madre lingua cimbra, o che comunque abbiano buona conoscenza del cimbro, parlano, sia tra di loro che con gli alunni, esclusivamente in lingua cimbra, fatte salve eventuali spiegazioni in lingua italiana, ove necessario.

Attività

Realizzazione di un giardino d’infanzia estivo per bambini da 3 mesi a 6 anni, con la presenza di operatrici di madrelingua cimbra o con buona conoscenza della lingua cimbra; l’esposizione sistematica alla lingua cimbra dei bambini attraverso momenti ludici, avviene in continuità con quanto avviene nella scuola dell’infanzia.

Obiettivi

Favorire una percezione positiva e l’apprendimento ed uso corrente della lingua anche ai bambini più piccoli, incentivandoli attraverso il gioco ad una comprensione ed utilizzo della lingua.

Risultati attesi

Acquisizione da parte dei bambini della generale comprensione e uso di frasi in cimbro proprie dell’età dell’ambito scolastico e della vita familiare.

Cronoprogramma

Nel corso dell’estate 2022 (luglio/agosto), dalle ore 9.00 alle ore 17.00

Destinatari

Bambini da 3 mesi a 6 anni

Summar Khindargart		
Coordinatore	Staff interno	Attività
Fiorenzo Nicolussi Castellan	Fiorenzo Nicolussi Castellan	progetto; domanda contributo; reperimento location; reperimento assistenti; avviso ed iscrizioni; gestione presenze; saldi; rapporti con cooperativa parte culturale e buoni di servizio; rendiconto
	Marta Martinello	domanda contributo; reperimento cooperativa; determine; contratti; acquisto materiali; rendiconto
	Manuele Nicolussi Paolaz	pagamento fatture; contratti; iscrizioni; saldi
	Stefano Nicolussi Galeno	promozione (invio newsletter; pubblicazione avviso su sito e Facebook)

Personale esterno al KIL impiegato nel progetto

In base al numero dei partecipanti ed alle soluzioni organizzative individuate

Preventivo di spesa

Euro 10.000,00

Piano di finanziamento

Fondi propri ed eventuale contributo della Regione Autonoma Trentino Alto Adige-Südtirol

I. 4 DI DJUNGEN VOR LUSÉRN

Premessa

L'iniziativa prevede il coinvolgimento dei giovani di Luserna alle iniziative dell'Istituto per creare senso di aggregazione all'interno della comunità e permette loro di esprimere la creatività in ambito culturale e linguistico. Coinvolgere i giovani nella fase progettuale, organizzativa ed attuativa permette di fare emergere l'attualità ed il fascino della lingua cimbra come modalità moderna di comunicazione.

Si sottolinea l'importanza di pianificare, inoltre, momenti di aggregazione e intrattenimenti finalizzati a creare occasioni di incontro all'insegna del "piacere dello stare assieme e riscoprirsi comunità", nella consapevolezza che le radici di un popolo vanno coltivate attraverso i rapporti interpersonali dei propri membri all'interno del proprio territorio. Lusérn, quindi, anche quale luogo di aggregazioni in contesti ludici e informali.

Attività

- Realizzare un evento riconducibile al "solstizio d'estate" quale festa di inizio estate;
- Realizzare eventi di carattere musicale ed occasioni di socialità per favorire l'aggregazione sociale e lo sviluppo di rapporti di amicizia e consolidamento del senso di appartenenza alla comunità cimbra nei quali la lingua possa rappresentare un divertente ed utile mezzo di comunicazione.

Obiettivo

- Stimolare la crescita del senso di identità ed appartenenza alla comunità cimbra e diffondere l'uso della lingua cimbra nelle giovani generazioni.
- Creare un evento, una festa cimbra che possa nel corso degli anni consolidarsi e diventare un evento identitario.
- Creare comunità attraverso momenti ludici ricreativi e culturali che coinvolgano l'intera popolazione, in particolare le giovani generazioni per l'attualità e la natura delle manifestazioni.

Destinatari

I giovani di Luserna, residenti ed oriundi.

Risultati attesi

- Avvicinare i giovani alla comunità, rendendoli protagonisti delle politiche di valorizzazione della lingua e favorire il senso di identificazione e appartenenza alla minoranza nelle giovani generazioni.
- Favorire la conoscenza di territorio, usi, tradizioni e toponimi cimbri.
- Sviluppare una cultura organizzativa tra i giovani anche come potenziali collaboratori dell'Istituto.
- Veicolare la lingua attraverso espressioni artistiche come la musica, quale strumento accattivante ed attrattivo per le giovani generazioni; contemporaneamente rafforzare il senso di comunità.

Cronoprogramma

Nel corso dell'anno e particolarmente da giugno a settembre

Di djungen vor Lusérn		
Coordinatore	Staff interno	Attività
Fiorenzo Nicolussi Castellan	Fiorenzo Nicolussi Castellan	progetto, domanda contributo, logistica (individuazione area di svolgimento; reperimento servizio gastronomico e intrattenimento; supporto fornitori e collaboratori; gadget e premi); rendiconto
	Stefano Nicolussi Galeno	supporto all'organizzazione; promozione (locandina; invio newsletter; pubblicazione locandina su sito e Facebook)
	Marta Martinello	domanda contributo; siae; determine; contratti; gestione budget; rendiconto
	Manuele Nicolussi Paolaz	incarichi; pagamenti
	Valentina Nicolussi Castellan	contenuti culturali giochi; autorizzazione polizia amministrativa; autorizzazione questura; modulistica Apss; richiesta deroga inquinamento acustico ed eventuale occupazione suolo pubblico

Preventivo di Spesa

Euro 7.800,00

Piano di finanziamento

Fondi propri ed eventualmente contributo della Regione Autonoma Trentino Alto Adige-Südtirol

AREA INTERVENTO II

Comunicazione in Lingua

Premessa

La Provincia autonoma di Trento in attuazione all'art. 23 della L.P. 19 giugno 2008, n. 6 adotta un Piano della comunicazione che prevede informazioni sia scritte che in video. Il comma 2 del predetto articolo pone l'obbligo alle comunità di minoranza di sostenere, sulla base di criteri oggettivi e sulla base dei finanziamenti, l'editoria, le informazioni in lingua di minoranza e favorirne la diffusione anche al di fuori del proprio territorio.

Obiettivi

- Radicare la consuetudine informativa in lingua minoritaria ampliandone l'offerta in termini quantitativi e qualitativi.
- Garantire varietà negli argomenti trattati in termini di temi, spazio e tempo, con particolare attenzione all'attualità locale.
- Incrementare il numero di utenti anche attraverso internet ed i social (Facebook, YouTube, Vimeo, Mediateca).
- Incrementare la capacità linguistica e professionale degli operatori dell'informazione.
- Sollecitare l'interesse della popolazione alla lettura della pagina in cimbro ed alla visione dei programmi televisivi in lingua cimbra.

Attività

- 1 Realizzare la pagina in cimbro "*Di Sait vo Lusern*" con cadenza bimensile su un settimanale locale.
- 2 Realizzare il notiziario televisivo settimanale "*Zimbar Earde*" con cadenza settimanale per una durata di 10 minuti; In questo servizio si prevede di trattare anche argomenti di attualità locale, dando spazio alle diverse opinioni.
- 3 Produrre n. 15 speciali a tema in lingua cimbra su argomenti di interesse per la minoranza e/o il territorio.
- 4 Realizzare il notiziario identitario trilingue "*Dar Fòldio*".
- 5 Produrre corsi FAD: Corsi di Cimbro con apprendimento indipendente.
- 6 Diffondere il settimanale Cimbro "*Zimbar Earde*" su tutta l'area Cimbra dei Sette Comuni dell'altipiano di Asiago e dei e Tredici Comuni della Provincia di Verona.
- 7 Pubblicare su siti di divulgazione video (YouTube, Vimeo, e sito internet istituzionale) tutti i materiali prodotti.
- 8 Implementare la Mediateca con tutti i testi in cimbro esistenti (canti, libri, documenti ecc.).
- 9 Collaborare con altri enti ed istituzioni provinciali per la realizzazione di programmi storico-culturali volti a dare visibilità alla minoranza; realizzare brevi servizi divulgativi sulla storia della lingua e sullo sviluppo scritto della stessa.

Obiettivi

- Incrementare il senso di comunità e l'uso della lingua cimbra
- Far sentire il KIL più vicino alla popolazione
- Favorire il dialogo ed il dibattito tra i cittadini
- Informare e mantenere legami con i cimbri lontani dal nucleo storico di Lusérn
- Far conoscere la minoranza cimbra ad un largo pubblico.

Risultati attesi

- Implementare l'utilizzo della lingua cimbra anche mediante neologismi contenendo il più possibile l'uso di termini italiani.
- Favorire una percezione positiva della lingua e della minoranza cimbra sull'Altipiano.
- Rafforzare in tutta la popolazione, specie nelle giovani generazioni, il senso di appartenenza alla minoranza ed una percezione moderna della lingua. Incrementare il senso identitario della minoranza.

II. 1 DI SAIT VO LUSÉRN

Propone, in linea con gli interventi degli anni precedenti, la diffusione della lingua e della cultura cimbra scritta, con la pubblicazione, a cadenza bimensile, di un'intera pagina in lingua di minoranza, con una sintesi in lingua italiana, su un quotidiano locale. La pagina cimbra rappresenta un valido strumento per una corretta alfabetizzazione, rende partecipe e coinvolge la cittadinanza locale e provinciale alle notizie ed ai fatti di interesse, estende la partecipazione ed il coinvolgimento dei cittadini oriundi residenti oltre il territorio comunale, sostiene l'identità ed il senso di appartenenza alla comunità.

Di Sait vo Lusérn		
Coordinatore	Staff interno	Attività
Valentina Nicolussi Castellan	Valentina Nicolussi Castellan	avviso; rapporti con articolisti ed editore; correzione testi e selezione foto/notizie; correzione impaginato; pubblicazione Sait in mediateca
	Stefano Nicolussi Galeno	sostituzione Valentina in caso di assenza; promozione (invio newsletter; pubblicazione avviso su sito e Facebook)
	Fiorenzo Nicolussi Castellan	progetto; domanda; consulenza linguistica; rendiconto
	Marta Martinello	appalto
	Manuele Nicolussi Paolaz	contratti; incarichi; pagamenti

II. 2 ZIMBAR EARDE

L'azione prevede la realizzazione del rotocalco televisivo settimanale trasmesso da emittente locale, oltre che da emittente del territorio veneto, in onda settimanalmente, con successive repliche e diffusione sul web. Come rotocalco, il prodotto racconta fatti, eventi, informazioni, servizi culturali che riguardano direttamente la vita della comunità, nonché del più vasto territorio di insediamento della minoranza cimbra. Il rotocalco favorisce la diffusione e l'apprendimento della lingua, e sostiene l'identità ed il senso di appartenenza alla comunità, coinvolge la cittadinanza locale ma altresì quella residente anche all'estero tramite la diffusione sui siti internet, crea occasioni e motivi di dialogo tra la comunità, ribadisce il significato e il ruolo della minoranza nel contesto provinciale e nazionale. Per "Zimbar Earde", la comunicazione ha il peso proprio del sistema informativo televisivo, accentuata dalla proposizione delle notizie con sovrapposizione dei sottotitoli in lingua italiana.

Zimbar Earde		
Coordinatore	Staff interno	Attività
Willy Nicolussi Paolaz	Willy Nicolussi Paolaz	comitato di redazione; rapporti con prestatori/fornitori (TCA; TVA; collaboratori esterni)
	Stefano Nicolussi Galeno	comitato di redazione; rapporti con prestatori/fornitori (TCA; TVA; collaboratori esterni); archiviazione girato
	Fiorenzo Nicolussi Castellan	progetto; domanda contributo; rendiconto
	coll. esterna	produzione; parte giornalistica; post-produzione; pubblicazione sul web
	Marta Martinello	domanda contributo; appalti; rendiconto
	Manuele Nicolussi Paolaz	pagamenti

II. 3 VIDEO TEMATICI DI APPROFONDIMENTO

Al fine di approfondire specifici argomenti di interesse storico-culturale per la Comunità cimbra e il più vasto territorio provinciale, lo scrivente intende realizzare una collana di n. 15 video di approfondimento a tema della durata di ca. 15/20 minuti ciascuno. Il prodotto sarà realizzato interamente in lingua cimbra con sottotitoli in italiano e interviste anche in altre lingue e sarà trasmesso sul canale televisivo TML nonché sulle piattaforme web dell'Ente.

Video tematici di approfondimento		
Coordinatore	Staff interno	Attività
Stefano Nicolussi Galeno	Stefano Nicolussi Galeno	produzione; parte giornalistica; post-produzione; pubblicazione sul web
	Fiorenzo Nicolussi Castellan	supporto ai contenuti

II. 4 DAR FÒLDJO 2022

Notiziario della Comunità germanofona Cimbra di Luserna/Lusérn.

Si tratta di uno strumento fondamentale che consente a tutti i membri della comunità di sentirsi parte di una grande famiglia. Il notiziario contiene informazioni sulla vita amministrativa degli organi e delle realtà culturali locali, i movimenti demografici, le iniziative che vengono via via intraprese, articoli di letteratura, narrativa, poesie, lettere dei lettori, testimonianze di fatti storici e vita vissuta, articoli di carattere scientifico/divulgativo; il tutto scritto in cimbro, italiano e tedesco.

Il notiziario, inoltre, contiene un inserto dedicato interamente ai bambini, con giochi e indovinelli in lingua cimbra.

Il notiziario ha consistenza di 48 pagine e viene inviato a tutte le famiglie di Lusérn o originarie del paese, ad enti e associazioni che si interessano alla Comunità cimbra nonché a tutti coloro che desiderano riceverlo.

Dar Fòldjo		
Coordinatore	Staff interno	Attività
Valentina Nicolussi Castellan	Valentina Nicolussi Castellan	rapporti con articolisti e tipografia; correzione testi; invio testi per traduzioni (cimbri e tedesco); pubblicazione Fòldjo in mediateca; aggiornamento indirizzario per spedizione; consegna in paese; rendiconto
	Fiorenzo Nicolussi Castellan	progetto; domanda contributo; consegna in paese
	Stefano Nicolussi Galeno	selezione immagini; consegna in paese
	Marta Martinello	appalto tipografia; appalto traduzioni
	Manuele Nicolussi Paolaz	pagamenti

II. 5 FAD: CORSI DI CIMBRO CON APPRENDIMENTO INDIPENDENTE

Vista la crescente richiesta di attivazione di corsi in modalità FAD con apprendimento indipendente, è intenzione dello scrivente realizzare, nel corso del corrente anno, unità didattiche dirette ai livelli A1, A2 e B1, articolate in lezione video, esercizi di apprendimento e consolidamento, nonché test di verifica.

La presente azione sarà attuata direttamente dallo scrivente, con il supporto informatico di società specializzate. Il prodotto sarà disponibile sulla Piattaforma di e-learning dell'area "Mediateca Cimbri" del sito del Kulturinstitut e messo a disposizione a quanti ne faranno formale richiesta

Corsi di cimbri FAD		
Coordinatore	Staff interno	Attività
Valentina Nicolussi Castellan	Valentina Nicolussi Castellan	contenuti video ed esercizi; rapporti con supporti esterni per creazione corsi
	Fiorenzo Nicolussi Castellan	progetto; domanda contributo; rendiconto
	Stefano Nicolussi Galeno	parte tecnica video; post-produzione
	Marta Martinello	contratti
	Manuele Nicolussi Paolaz	eventuali incarichi; pagamenti

Preventivo di Spesa intera area Comunicazione

107.500,00

Piano di finanziamento

Fondi propri ed eventuale finanziamento PAT e R.A.T.A.A.

AREA INTERVENTO III

ISTRUZIONE

Premessa

La salvaguardia, valorizzazione e promozione della conoscenza dell'uso scritto e parlato del cimbro, è un obiettivo prioritario ed irrinunciabile della politica e pianificazione linguistica dell'Istituto.

Tale obiettivo si intende perseguire attraverso l'implementazione del corpus scritto, traduzione di testi in lingua Cimbra e attraverso azioni volte a favorire l'incremento dell'uso della lingua scritta e parlata e della visibilità della lingua in ogni contesto di attività.

È perseguito l'obiettivo di coinvolgere i neo residenti non parlanti e i neo parlanti in cimbro per facilitare l'integrazione nella comunità ed un approccio positivo degli stessi alla lingua.

Attività

- 1 Sistema **LinMinTech**;
- 2 **Corsi di cimbro** in presenza (alfabetizzazione e insegnamento della lingua parlata e scritta);
- 3 **Correttore ortografico**
- 4 Progressiva trasformazione in **audiolibri** delle pubblicazioni per bambini realizzati nel corso degli anni (almeno due);
- 5 **Commissione neologismi** e analisi delle difficoltà linguistiche;
- 6 Concorso letterario **Tönle Bintarn 2022**;
- 7 Produzione terzo **volume elaborati Tönle Bintarn** anni 2020-2021;
- 8 **Calendario tematico** in lingua Cimbra 2023;
- 9 Supporto **scuole**
- 10 Supporto **laureandi**
- 11 Realizzazione di un **diario scolastico** per la scuola primaria

Obiettivi

Invertire la tendenza in atto nella comunità dell'insufficiente uso sistematico della lingua, attraverso un piano organico di interventi che tenga conto della realtà socio linguistica della minoranza ricomprendente: i soggetti con competenza attiva, i soggetti con competenza passiva ed i neo parlanti.

Per ogni intervento, di seguito sono riportate le attività previste, la metodologia di realizzazione e i risultati attesi.

III. 1 “SISTEMA LinMinTech”

L'Istituto Cimbri ha sottoscritto una convenzione, assieme agli altri istituti di minoranza e ad altri soggetti pubblici a vario titolo impegnati nell'attività degli Enti, avente come scopo la massimizzazione degli sforzi, per la produzione di tecnologie informatiche applicate all'uso linguistico per la gestione di un sistema integrato di strumenti per il trattamento automatico delle lingue minoritarie, denominato “Sistema LinMinTech”.

Sistema LinMiTech		
Coordinatore	Staff interno	Attività
Willy Nicolussi Paolaz	Willy Nicolussi Paolaz	rapporti con Smallcodes - contrattazione
Valentina Nicolussi Castellan	Valentina Nicolussi Castellan	rapporti con Smallcodes - contenuti linguistici
	Marta Martinello	contratti
	Manuele Nicolussi Paolaz	pagamenti

Previsione di spesa

Attività non direttamente finanziata dall'Istituto

Piano di finanziamento

A carico del bilancio provinciale

III. 2 CORSI DI CIMBRO IN PRESENZA

Realizzare corsi e laboratori di apprendimento della lingua, anche per neo parlanti e con modalità anche non convenzionali come incontri tematici, o incontri di sola conversazione e socializzazione.

L'intervento sarà attuato come segue:

Corsi in presenza: un modulo della durata di 30 ore complessive, articolato su due livelli di competenza, base ed avanzato, equivalenti rispettivamente al livello A2 e B2 della normativa europea di riferimento QCER.

A conclusione di ogni corso di formazione linguistica, saranno effettuati esami finali allo scopo di verificare le competenze acquisite.

In totale saranno quindi effettuate 30 ore di insegnamento oltre a 10 ore per l'effettuazione dei due esami finali per un totale complessivo di 40 ore.

I docenti dovranno avere un'ottima conoscenza della lingua e cultura cimbri, certificata dal possesso del relativo attestato, livello C1, ed avere predisposto autonomamente valido materiale didattico riferito ai due livelli di competenza

Il presente progetto è strategico, soprattutto alla luce di quanto previsto dall'art. 18 e art. 12 della l.p 6/2008, e tende a consentire al più alto numero di persone di imparare la lingua e di frequentare corsi e laboratori di grammatica e di scrittura in lingua cimbri, anche in preparazione all'esame per l'acquisizione dell'attestato di conoscenza della lingua.

Corsi di cimbro in presenza		
Coordinatore	Staff interno	Attività
Fiorenzo Nicolussi Castellan	Fiorenzo Nicolussi Castellan	progetto; domanda contributo; avviso ricerca personale; supporto collaboratori e discenti; gestione presenze; rendiconto
	Stefano Nicolussi Galeno	promozione (invio newsletter; pubblicazione avviso su sito e Facebook)
	Valentina Nicolussi Castellan	supporto linguistico al/alla docente
	Marta Martinello	domanda contributo; rendiconto
	Manuele Nicolussi Paolaz	contratto/incarico; pagamenti

Preventivo di spesa

Euro 2.039,80

Piano di finanziamento

Fondi propri ed eventuale finanziamento P.A.T.

III. 3 CORRETTORE ORTOGRAFICO

Il progetto in questione riguarda la creazione di un correttore automatico utile nella digitazione al suggerimento del corretto vocabolo in lingua cimbra. Questa attività, iniziata nel 2021 prosegue di anno in anno arricchendo il software di nuove coniugazioni di verbi e neologismi allo scopo di avere uno strumento sufficientemente completo per il supporto alla scrittura in lingua.

L'ente intende proseguire nel perfezionamento del correttore automatico inserendo corpus prodotto nell'anno 2022. Nel corso del 2022 proseguirà la verifica delle coniugazioni verbali nonché l'estensione a un clitico delle forme verbali coniugate. I vari step di aggiornamento saranno quindi riversati, visibili e funzionali al dizionario online.

Zimbarzung - correttore		
Coordinatore	Staff interno	Attività
Willy Nicolussi Paolaz	Willy Nicolussi Paolaz	coordinamento amministrativo e contrattazione
Valentina Nicolussi Castellan	Valentina Nicolussi Castellan	prosecuzione coniugazione verbi; rapporti con Smallcodes - parte linguistica; controllo e correzione voci cliticizzate; implementazione Zimbarbort con esempi; neologismi e termini mancanti
	Fiorenzo Nicolussi Castellan	supporto all'implementazione contenuti
	Marta Martinello	contratti
	Manuele Nicolussi Paolaz	pagamenti

III. 4 AUDIOLIBRI

Gli audiolibri costituiscono un ottimo supporto per l'apprendimento delle lingue, questo sia perché permettono di immergersi nel vivo di una lingua in modo coinvolgente e stimolante, sia perché aiutano a migliorare la pronuncia e ad arricchire il vocabolario.

Nel corso del 2022 è prevista la prosecuzione della produzione di audiolibri in lingua cimbra.

Audiolibri		
Coordinatore	Staff interno	Attività
Valentina Nicolussi Castellan	Valentina Nicolussi Castellan	correzione testi e lettura espressiva
	Stefano Nicolussi Galeno	parte tecnica audio

III. 5. COMMISSIONI PER I NEOLOGISMI

Premessa

Proseguo dell'attività della Commissione nominata dal Consiglio di Amministrazione per la gestione e la realizzazione di neologismi.

Attività

Implementazione dei:

- vocaboli e frasi di uso comune da proporre per celebrazioni e festività;
- termini giuridico amministrativi di maggior utilizzo;
- termini maggiormente in uso nell'ambito della comunicazione e dell'attività editoriale in generale;
- analisi delle problematiche legate ad ortografia, morfologia e sintassi.
- *Sprachausbau*. Lo *Sprachausbau* è un indispensabile strumento di ammodernamento della lingua, da condurre principalmente per la sua introduzione nell'ambito amministrativo. L'intervento prevede la raccolta e pubblicazione del materiale esistente, la sua revisione e il suo completamento con l'introduzione di nuove proposte lessicali al fine di creare un lemmario per il cimbro amministrativo. La metodologia di *Sprachausbau* si articolerà tanto recuperando il materiale lessicale autoctono, anche se desueto e uscito dall'uso quotidiano, quanto operando sulla struttura linguistica autoctona del cimbro, riattivando morfemi derivazionali caduti in disuso, che risultano invece molto adatti alla creazione di parole astratte e di composti.

Risultati attesi

- Validazione dei neologismi prodotti nel corso del 2022
- Pubblicazione dei neologismi prodotti nella apposita sezione di Zimbarbort.

Commissione neologismi		
Coordinatore	Staff interno	Attività
Valentina Nicolussi Castellan	Valentina Nicolussi Castellan	raccolta e proposta neologismi e frasi augurali; pubblicazione in zimbarbort

Staff esterno

Commissione permanente per i neologismi e l'analisi delle criticità linguistiche

Preventivo di spesa

Euro 500,00

Piano di finanziamento

Fondi propri

III. 6 CONCORSO LETTERARIO TÖNLE BINTARN 2022

Premessa

Il concorso letterario è suddiviso in due sezioni, una dedicata agli adulti e una alle scuole. Il concorso si rivolge anche ai Cimbri dei 7 Comuni e 13 Comuni in modo che diventi una festa della lingua (*Vairta vodar Zimbarzung*).

Destinatari

- le tre comunità cimbre dei 13 Comuni, dei 7 Comuni e di Luserna/Lusérn per la sezione adulti;
- giovani delle scuole secondarie e i ragazzi della scuola primaria e secondaria inferiore della scuola di Folgaria, Lavarone e Luserna.

Attività

Concorso di scrittura mediante la partecipazione di uno scritto inedito in forma narrativa o poetica. La produzione può essere singola o associata.

Risultati attesi

- Incentivare le persone a scrivere in cimbri
- Aumentare la sensibilità dell'uso letterario del cimbri
- Promuovere la lingua cimbra scritta nella scuola primaria di I e II grado
- Ampliare i campi d'uso nuovi ed innovativi della lingua
- Rafforzare l'unità linguistica e culturale dell'antica Zimbar Earde (13 Comuni, 7 Comuni, Luserna e Altipiani Cimbri Trentini)

Cronoprogramma

Entro giugno 2022

Concorso letterario Tönle Bintarn		
Coordinatore	Staff interno	Attività
Fiorenzo Nicolussi Castellan	Fiorenzo Nicolussi Castellan	progetto; domanda contributo; servizio di segreteria alla commissione; individuazione premi; rendiconto
	Stefano Nicolussi Galeno	promozione (invio newsletter; pubblicazione avviso su sito e Facebook)
	Marta Martinello	appalti; rendiconto
	Manuele Nicolussi Paolaz	pagamenti

Preventivo di spesa

Euro 5.800,00.

Piano di finanziamento

Fondi propri ed eventuale contributo della Provincia autonoma di Trento

III. 7 PRODUZIONE TERZO VOLUME ELABORATI TÖNLE BINTARN ANNI 2020-2021

Al fine di rendere fruibili gli elaborati pervenuti nelle edizioni 2020-2021 è intenzione dello scrivente procedere alla revisione ortografica degli stessi nonché alla loro pubblicazione. Il testo raccoglierà tutti gli scritti pervenuti nelle tre varianti.

Tönle Bintarn testo		
Coordinatore	Staff interno	Attività
Valentina Nicolussi Castellan	Valentina Nicolussi Castellan	raccolta e correzione elaborati; rapporti con tipografia per impaginazione testo (invio materiali; correzione; compilazione scheda ISNB); invio pubblicazioni alle Biblioteche di Roma; Firenze e Trento per deposito legale
	Fiorenzo Nicolussi Castellan	progetto; domanda; rendiconto
	Marta Martinello	appalti
	Manuele Nicolussi Paolaz	pagamenti

III. 8 CALENDARIO TEMATICO IN LINGUA CIMBRA 2023

Premessa

Riprendere un'attività già svolta negli anni pregressi che consenta di mostrare in modo semplice e diretto la lingua cimbra alla generalità della popolazione.

Destinatari

Famiglie, esercenti ed istituzioni pubbliche dell'Altipiano Cimbri.

Attività

Ideazione del format, individuazione di un argomento tematico e delle relative illustrazioni o foto.
Distribuzione del prodotto alla popolazione e alle istituzioni locali.

Risultati attesi

- Mostrare la lingua cimbra;
- Aumentare la sensibilità verso la lingua cimbra scritta;
- Rafforzare il legame e senso di appartenenza alla nostra comunità.

Cronogramma

Entro novembre 2022

Calendario tematico cimbro		
Coordinatore	Staff interno	Attività
Valentina Nicolussi Castellan	Valentina Nicolussi Castellan	individuazione proverbi ed eventuali integrazioni; rapporti con tipografia e con eventuali collaboratori esterni; controllo e correzione impaginato; invio (selezione indirizzario; predisposizione materiale per l'invio; eventuale consegna in paese); pubblicazione pdf calendario in mediateca

Fiorenzo Nicolussi Castellan	supporto ai contenuti; consegna in paese
Stefano Nicolussi Galeno	supporto immagini; consegna in paese
Marta Martinello	appalto
Manuele Nicolussi Paolaz	incarichi; pagamenti

Preventivo di spesa

Euro 3.000,00

Piano di finanziamento

Fondi propri

III. 9 SUPPORTO SCUOLE

Nell'attività di formazione e informazione l'Istituto ha sempre garantito la propria disponibilità al mondo scolastico; a tale scopo vengono garantite sia lezioni presso gli istituti che le richiedono, sia incontri didattici presso la sede dell'Istituto in occasione di uscite formative scolastiche. Nel corso del 2021, causa covid, non sempre è stato possibile garantire le lezioni in presenza ma lo scrivente ha comunque assicurato interventi in modalità FAD. Anche nel corrente anno l'attività verrà garantita nelle due forme.

Supporto scuole		
Coordinatore	Staff interno	Attività
Fiorenzo Nicolussi Castellan	Fiorenzo Nicolussi Castellan	supporto alle scuole con lezioni in presenza e a distanza su temi specifici; elaborazione, individuazione e invio materiale a supporto

III. 10 SUPPORTO LAUREANDI

L'Istituto rappresenta sempre più punto di riferimento per laureandi che intendono affrontare un tema legato alla minoranza cimbra quale argomento della propria tesi. L'Istituto interviene con il proprio personale e mette a disposizione il materiale prodotto in questi anni, nonché i risultati delle ricerche effettuate.

Laureandi		
Coordinatore	Staff interno	Attività
Fiorenzo Nicolussi Castellan	Fiorenzo Nicolussi Castellan	supporto a laureandi su temi specifici; elaborazione, individuazione e invio materiale

III. 11 REALIZZAZIONE DI UN DIARIO SCOLASTICO PER LA SCUOLA PRIMARIA

Premessa

Il diario scolastico è un importante strumento di comunicazione e informazione presente in tutte le famiglie che hanno figli in età scolare; esso accoglie ed accompagna ogni giorno i giovani nel proprio percorso scolastico.

Strumento utilizzato non solo per annotare consegne e appuntamenti e mezzo di comunicazione scuola-famiglia, il diario diventa anche spazio sul quale annotare ricordi, pensieri, dediche dei compagni e disegni e rappresenta quindi uno strumento che i ragazzi conservano nel tempo, per sfogliarlo anche a distanza di anni. La parola scritta in un diario, accostata ad immagini, disegni e brevi fumetti, risulta quindi particolarmente utile nell'avvicinare i giovani alla scrittura in cimbra, trasmettendo non solo la lingua ma anche nozioni di storia e cultura della comunità germanofona di Luserna / Lusérn.

Attività

Convinti da tempo della necessità di realizzare un'opera che avesse la capacità di suscitare l'interesse dei più piccoli, gli unici veri veicoli di trasmissione nel tempo della nostra cultura, con la presente azione il Kulturinstitut Lusérn prevede di realizzare un diario scolastico indirizzato agli alunni delle scuole primarie di primo grado che diventi per loro un testo di avvicinamento e approfondimento della lingua e cultura locale. Ogni pagina, oltre ad avere i dati essenziali presentati in lingua cimbra (giorno, mese, anno, ricorrenze, etc), accoglierà brevi testi, proverbi, ricette ed aneddoti legati al microcosmo cimbri, il tutto arricchito da illustrazioni inedite a tema.

Il diario si trasformerà quindi in un testo che, giorno dopo giorno, attraverso brevi "pillole", rappresenterà, in termini di contenuti, un vero e proprio testo dove lingua e cultura cimbra saranno compagni di viaggio nel percorso educativo delle giovani generazioni.

Obiettivi

Fornire uno strumento di apprendimento anche visivo e non solo scritto della lingua cimbra

Risultati attesi

Miglioramento dell'apprendimento della lingua cimbra durante l'orario scolastico.

Cronoprogramma

Entro agosto 2022

Diario scolastico		
Coordinatore	Staff interno	Attività
Fiorenzo Nicolussi Castellán	Fiorenzo Nicolussi Castellán	progetto; domanda; elaborazione contenuti (proverbi; fumetti; cruciverba; ricorrenze; spiegazioni; brevi racconti; riferimenti storici; approfondimenti culturali); indicazioni per progetto grafico; individuazione e rapporti con illustratore/trice; rapporti con tipografia; controllo e correzione impaginato; rendiconto
	Stefano Nicolussi Galeno	supporto elaborazione contenuti
	Valentina Nicolussi Castellán	supporto elaborazione contenuti
	Marta Martinello	appalti
	Manuele Nicolussi Paolaz	contratti; pagamenti

Staff esterno
Collaboratori esterni

Preventivo di spesa

Euro 11.200,00

Piano di finanziamento

Fondi propri ed eventuale contributo della Regione Autonomia Trentino Alto Adige.

AREA INTERVENTO IV

Approdo culturale ed economia

Premessa

La lingua cimbra può diventare un driver dell'economia locale e nello specifico per l'offerta turistica. L'uso esteso della lingua come valore aggiunto dell'offerta turistica, così come la tradizione del merletto a fuselli rappresentano strumenti ed obiettivi per rafforzare l'identità cimbra e di promozione di un turismo culturale. In questo contesto la presentazione della comunità attraverso strumenti accattivanti e la relazione con le isole storiche d'Italia consente a Luserna di porsi all'interno di un potenziale percorso turistico.

Il macro progetto si articola nelle seguenti azioni:

- 1 **Khnöpplär** vo Lusérn;
- 2 **Comitato** unitario Isole linguistiche Germaniche Storiche in Italia;
- 3 Corsi di **tedesco**;
- 4 **Eventi identitari** e conferenze di interesse per la comunità;
- 5 Rapporti con **testate giornalistiche**.

Per ogni intervento, di seguito sono riportate le attività previste, la metodologia di realizzazione e i risultati attesi.

IV. 1 KHNÖPPLAR VO LUSÉRN

Premessa

Il merletto a fuselli (tombolo) rappresenta la cultura materiale e di identificazione per eccellenza della minoranza cimbra di Luserna. La scuola di tombolo presso l'Istituto costituisce la continuazione dell'attività introdotta in epoca Austro-Ungarica per incentivare l'economia femminile.

Destinatari

Donne giovani e meno giovani della comunità

Attività

Corsi di tombolo rivolti a donne adulte (due incontri mensili di h. 2,30 ciascuno) e per giovani ragazze (tre incontri al mese di h.1,30 ciascuno) per mantenere e rafforzare un'antica tradizione manuale delle donne di Luserna.

Partecipazione a manifestazioni nazionali ed internazionali.

Obiettivi

Assicurare la continuazione di una tradizione antica ed incentivare la partecipazione ai corsi anche nelle nuove generazioni.

Risultati attesi

Aumento delle iscrizioni e perfezionamento di nuove tecniche di merletto attraverso la realizzazione di manufatti in un ambito più moderno e creativo come accessori di moda con materiali alternativi e non usuali.

Cronoprogramma

Entro l'anno

Khnöpllar vo Lusérn		
Coordinatore	Staff interno	Attività
Stefano Nicolussi Galeno	Stefano Nicolussi Galeno	organizzazione corso; supporto ad insegnante
	Manuele Nicolussi Paolaz	contratto; pagamenti

Staff esterno

Collaboratori esterni

Preventivo di spesa

Euro 3.000,00

Piano di finanziamento

Fondi propri ed eventuale contributo della Provincia autonoma di Trento

IV. 2 COMITATO UNITARIO ISOLE LINGUISTICHE STORICHE GERMANICHE IN ITALIA

Premessa

La relazione con il Comitato Unitario Isole Linguistiche Storiche Germaniche in Italia rappresenta una modalità per garantire una collaborazione ormai quasi ventennale, nel corso della quale sono state prodotte pubblicazioni e poste le fondamenta per un percorso culturale e storico delle diverse comunità germaniche d'Italia.

Attività

Collaborare e sostenere l'attività del Comitato attraverso la quota di adesione e l'eventuale acquisto e diffusione dei prodotti realizzati.

Obiettivi

Valorizzare e promuovere la conoscenza delle isole germaniche anche in un contesto di potenziale collegamento turistico.

Risultati attesi

- Scambio di informazioni ed esperienze per un reciproco beneficio

C.U.I.L.S.G.I.		
Coordinatore	Staff interno	Attività
Willy Nicolussi Paolaz	Willy Nicolussi Paolaz	rapporti istituzionali
	delegato esterno	rapporti istituzionali

Preventivo di spesa

Euro 100,00

Piano di finanziamento

Fondi propri

IV. 3 CORSI DI TEDESCO

Premessa

La conoscenza della lingua tedesca, a Luserna, concorre alla sopravvivenza della lingua madre che può così attingere con facilità quei neologismi non presenti nel proprio repertorio linguistico e che, se attinti dal tedesco, ben facilmente possono essere integrati dalla lingua minoritaria.

Attività

Organizzare corsi di tedesco indirizzati a residenti e oriundi; la frequentazione dei corsi potrà avvenire sia presso la sede del Kulturinstitut, presso altre sedi del Trentino Alto Adige-Südtirol e all'estero (Austria o Germania), mediante l'assegnazione di borse di studio o in modalità on-line anche da remoto in FAD.

Destinatari

I corsi saranno innanzitutto indirizzati a studenti e giovani ma, salvo posti disponibili, saranno aperti anche al resto della popolazione.

Risultati attesi

Avvicinamento alla lingua tedesca da parte della popolazione e degli operatori turistici locali.

Corsi di tedesco – borse di studio		
Coordinatore	Staff interno	Attività
Valentina Nicolussi Castellan	Valentina Nicolussi Castellan	individuazione e organizzazione corsi da proporre; predisposizione avvisi; raccolta iscrizioni; rapporti con esterni e con corsisti; rendiconto
	Fiorenzo Nicolussi Paolaz	progetto; domanda contributo
	Stefano Nicolussi Galeno	promozione (invio newsletter; pubblicazione avviso su sito e Facebook)
	Marta Martinello	acquisto servizi; rendiconto
	Manuele Nicolussi Paolaz	incarico; pagamenti

Preventivo di spesa

Euro 2.500,00

Piano finanziario

Fondi propri ed eventuale contributo della Regione Autonoma Trentino Alto Adige.

IV. 4 EVENTI IDENTITARI E CONFERENZE DI INTERESSE PER LA COMUNITÀ

Premessa

In collaborazione con le associazioni locali, l'Istituto collabora alla realizzazione di eventi della tradizione Cimbra. Trattasi di eventi identitari in cui la popolazione Cimbra di Luserna ha la possibilità di esprimere la propria identità, la propria storia e cultura. L'Istituto intende altresì promuovere conferenze di particolare interesse per la comunità in materia di sviluppo socio-economico e culturale nonché garantire la presenza di proprio personale a supporto di eventi organizzati da terzi.

Attività

- Sostenere e partecipare all'evento "Vorprennen in Martzo";
- Organizzare in prossimità delle festività natalizie l'incontro con la popolazione di Luserna, gli oriundi e i Cimbri dei Sette e Tredici Comuni all'annuale incontro con l'Istituto;
- Organizzare su tematiche di interesse locale la realizzazione di conferenze con la partecipazione di esperti.

Destinatari

La generalità della popolazione di Lusern e delle Comunità Cimbre

Risultati attesi

- Creare momenti identitari;
- Consolidare il senso di appartenenza alla minoranza;
- Rafforzare il rapporto tra Istituto e la popolazione.

Eventi identitari e conferenze		
Coordinatore	Staff interno	Attività
Fiorenzo Nicolussi Castellan	Fiorenzo Nicolussi Castellan	pianificazione e organizzazione eventi; logistica
	Stefano Nicolussi Galeno	supporto all'evento; promozione (locandina; invio newsletter; pubblicazione locandina su sito e Facebook)
	Valentina Nicolussi Castellan	supporto evento; autorizzazione polizia amministrativa e questura; modulistica Apss; richiesta deroga inquinamento acustico ed eventuale occupazione suolo pubblico
	Marta Martinello	appalti; contratti
	Manuele Nicolussi Paolaz	incarichi; pagamenti

Preventivo di spesa

Si prevede che il sostegno di questa iniziativa viene realizzato attraverso il proprio personale interno, non sono previsti altri costi di organizzazione.

Piano finanziario

Fondi propri

IV. 5 RAPPORTI CON TESTATE GIORNALISTICHE

L'Istituto Cimbro è referente privilegiato per giornalisti di carta stampata e video che trovano nei collaboratori dell'Ente personale esperto a supporto delle loro produzioni. Tale supporto è garantito anche attraverso la messa a disposizione di materiale d'archivio.

Rapporti con testate giornalistiche		
Coordinatore	Staff interno	Attività
Willy Nicolussi Paolaz	Willy Nicolussi Paolaz	consulenze; rilascio interviste; produzioni articoli; ricerca materiale
Fiorenzo Nicolussi Castellan	Fiorenzo Nicolussi Castellan	consulenze; rilascio interviste; produzioni articoli; ricerca materiale
Stefano Nicolussi Galeno	Stefano Nicolussi Galeno	consulenze; rilascio interviste; produzioni articoli; ricerca materiale
Valentina Nicolussi Castellan	Valentina Nicolussi Castellan	consulenze; rilascio interviste; produzioni articoli; ricerca materiale

IV. 6 SIMPOSIO DI SCULTURA LIGNEA “IN HÈRTZ VON HOLTZ”

PREMESSA:

La presente azione, oltre ad aver trovato pieno appoggio all'interno del Comitato Scientifico e del Consiglio di Amministrazione dell'Istituto, trova supporto anche nello Statuto dell'Ente laddove, all'art. 2 comma 1, tra gli scopi sono sanciti "la tutela e salvaguardia, la promozione e valorizzazione del patrimonio etnografico e culturale della minoranza germanofona del Comune di Lusérn/Luserna, con particolare riguardo alle espressioni linguistiche, alle espressioni storiche, alla tutela dell'ambiente ed allo sviluppo economico-culturale del territorio di insediamento della minoranza", mentre tra i compiti attribuiti all'ente, all'art. 3 lettera k, troviamo "la promozione e il sostegno dello sviluppo delle arti, dell'artigianato, delle attività tradizionali e del turismo culturale compatibile e sostenibile".

DESCRIZIONE INIZIATIVA:

L'Istituto Cimbro, con la presente azione, anche per dare attuazione a quanto stabilito dallo Statuto, in un ambito fino ad oggi meno attenzionato, intende organizzare un simposio di scultura in legno.

Il simposio è previsto per il periodo di fine estate/inizio autunno e prevede, così come da regolamento elaborato dal Comitato Scientifico e approvato dal Consiglio di Amministrazione, di invitare, attraverso bando pubblico, n. 5 artisti che saranno chiamati a produrre ognuno un'opera nell'arco delle cinque giornate di attività a Luserna/Lusérn, opere lignee aventi come tema i personaggi dell'immaginario cimbro.

Le cinque postazioni previste saranno collocate all'interno dell'abitato e distribuite in vari punti del paese anche per stimolare i turisti a scoprire angoli nascosti ed animare il borgo.

Ogni postazione sarà fornita di corrente elettrica e gazebo, nonché di staccionata affinché gli spettatori possano assistere in sicurezza e ogni artista dovrà garantire la propria attività all'interno di determinate fasce orarie.

La formula del simposio, "né vincitori né vinti", prevede che, a conclusione dell'iniziativa, le opere prodotte rimangano di proprietà dell'Istituto e agli artisti venga riconosciuto un premio in denaro per l'attività svolta.

Le opere saranno quindi posizionate lungo il percorso del "Sentiero dell'immaginario - Nâ in tritt von Sambinêlo" e accanto ad ogni opera verrà collocata una bacheca in legno con affissa una serigrafia quadrilingue (cimbri, italiano, tedesco e inglese) con descrizione del personaggio.

OBIETTIVI:

Gli obiettivi che la presente iniziativa si prefigge possono essere sintetizzati come segue:

- Valorizzare attraverso la scultura aspetti del patrimonio immateriale della cultura cimbra legati al mondo dell'immaginario;
- Arricchire il percorso tematico "Nâ in tritt von Sambinêlo - Sentiero dell'immaginario" posizionandovi in modo permanente le cinque opere frutto della presente azione e far conoscere nuovi personaggi della tradizione cimbra.
- Offrire a residenti e turisti un'occasione di intrattenimento avendo così anche la possibilità di avvicinarsi ad una tipica arte della cultura alpina;
- Favorire un turismo culturale legato a valori della minoranza e della montagna.

Simposio		
Coordinatore	Staff interno	Attività
Fiorenzo	Fiorenzo	elaborazione domanda di finanziamento - elaborazione regolamento - individuazione artisti e supporto culturale - fornitura materia prima - individuazione fornitori tronchi - contatto enti ad aziende supporto logistico - ricerca recinzioni - ricerca gazebo - pianificazione rotazione ristoranti - organizzazione evento di chiusura - individuazione posizionamento opere e bacheche - elaborazione contenuti serigrafie, traduzione in cimbri e contatti con fornitori e traduttori altre lingue- contatti e supporto ditta per posizionamento;
	Valentina	predisposizione avviso - predisposizione Google moduli - promozione in news sito Kil - supporto individuazione artisti - supporto evento - eventuale autorizzazione polizia amministrativa e questura - richiesta deroga inquinamento acustico ed eventuale occupazione suolo pubblico
	Stefano	realizzazione locandina - pubblicazione avviso su Facebook - invio newsletter
	Marta	appalti; contratti
	Manuele	incarichi; pagamenti

Preventivo di spesa

Euro 23.600,00

Piano finanziario

Finanziamento della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, della Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri e della APT Folgaria, Lavarone e Luserna.

PROGETTI DI INTERVENTO ANNO 2022 – stanziamenti attuali a bilancio

ATTIVITA' CULTURALE - PREVISIONE DI SPESA SU BASE ANNUA 2022	
FINANZIAMENTO APT	Spesa annua prevista
<i>SIMPOSIO DI SCULTURA (importo figurativo, esposto tra i progetti finanziati R.A.T.A.A.)</i>	24.100,00
FINANZIAMENTO COMUNITA'	24.100,00
<i>SIMPOSIO DI SCULTURA (importo figurativo, esposto tra i progetti finanziati R.A.T.A.A.)</i>	24.100,00
FINANZIAMENTO R.A.T.A.A.	24.100,00
SIMPOSIO DI SCULTURA	24.100,00
DIARIO SCOLASTICO IN CIMBRO	11.200,00
CORSI DI TEDESCO	2.500,00
SUMMAR KHINDARGART	10.000,00
PROGETTO GIOVANI (Zimbar kolònia-Lusérn vor di djungen- manifestazioni/eventi)	25.500,00
<i>Comunicazione (importo di spesa figurativo in quanto specificato di seguito singolarmente)</i>	<i>107.500,00</i>
FINANZIAMENTO P.A.T.	
CORSI DI CIMBRO: Formazione in presenza	2.039,80
PROGETTO CONTINUITA': Khlummane Lustege Tritt	26.892,41
PREMIO Tönle Bintarn	5.800,00
COMUNICAZIONE Video approfondimenti	15.000,00
COMUNICAZIONE Dar foldjo	11.000,00
COMUNICAZIONE ZIMBAR EARDE	27.000,00
COMUNICAZIONE DI SAIT VO LUSERN	24.000,00
COMUNICAZIONE TVA Vicenza	15.500,00
COMUNICAZIONE Corsi di cimbro FAD	15.904,00
AUTOFINANZIATI	
CALENDARIO 2023	3.000,00
TOMBOLO	3.255,00
	222.691,21